

## ハワイの動植物

### ネイティブ

人間が持ち込んだのではなく、自然の力でハワイに渡って来た動植物を意味します。植物の種や胞子は、風や鳥、海流やいかだ、木々や雨粒などにその身を任せ旅をすることがあります。動物は羽を使い、または泳いで海を渡ったのですが、小さいものは植物の種や胞子と同じ方法で移動してきたのかもしれませんが、昔は動植物を全て「ネイティブ」と称していましたが、最近では「原産」と「固有」という用語も使われるようになりました。

### 原産

人間の手によらず自然の力でハワイに渡ったもの、ただしハワイ以外の地にも生息する動植物を指します。ハワイの植物、naupaka kahakai (ナウパカ カハカイ) がその例。ハワイの鳥類ではクロアジサシがそれに当たります。

### 固有

人間に頼らず自然の力でハワイに定着し、ハワイにしか見られない独特な形に進化した動植物を意味します。植物では'Ahinahina (アヒナヒナ：ギンケンソウ、英名では silversword)、動物ではハワイのコウモリ'Āpe'ape'a (アペ アペ ア) が挙げられます。

## ポリネシア人が移動してきた時代にハワイに生息していたと思われる植物

Beach naupaka (ビーチ ナウパカ：ビーチ クサトベラ)  
Mountain naupaka (マウンテン ナウパカ：マウンテン クサトベラ)  
Mamaki (ママキ)  
Lichens (地衣)  
Moss (コケ)  
Ferns (シダ、häpu'u, palai ハプ ウ パカイ等)  
Ohelo (オヘロ：コケモモの仲間)  
その他

Pöhuehue (ポフエフエ：アサガオ、英名 morning glory)  
Screw pine or pandanus (lau hala ラウ ハラ：タコノキ)  
Sandalwood ('iliahi イリアヒ：ビャクダン)  
Koa (コア：アカシア)  
Olonä (オロナ)  
Öhi'a Lehua (オヒア レフア：ハワイフトモモ)  
'Ilima (イリマ：アオイ科)

## 各島の固有動植物

Kaua'i/Waimea	Iliou (イリアウ、SILVERSWORD に類似)
O'ahu	Kāhuli (カフリ：ハワイのカタツムリ)、 種類は谷毎に異なります。
Moloka'i/Mo'omomi	'Ena'ena (エナ エナ：キク科のハハコグサ)、虫よけのため、 ハワイ人たちは kahili と共に保存していました。
Lāna'i	Waioleka (ワイオレカ：香りのあるスマレ)、'Alani。
Maui/West Maui	'Āhinahina (アヒナヒナ：ギンケンソウ、 英語名 silversword)
Haleakalā	'Āhinahina (アヒナヒナ：ギンケンソウ、 英語名 silversword) ウエストマウイ マウンテンの ものとは異なる種。
Hawai'i/Volcano	Koki'o/aloalo (コキオ/アラアロ：ハワイの ハイビスカス)

## 外来種の動植物

人の到来と共に持ち込まれた動植物を意味し、生活の役に立つものが多く見られます。

幸運なことにハワイには蛇が生息せず、輸入も禁止。ネズミの数を抑えるため、  
マンガースが島に持ち込まれました。しかし、ネズミは夜行性、マンガースは  
日中に活動するため、両者が共存してしまったのです。カメレオンとヤモリは  
外来種の爬虫類。ゴキブリ、蚊、サソリ、ムカデは外来種の昆虫です。

最近では、木に巻き付き害を生じさせる植物つる、Banana Poka がハワイでも  
見られるようになりました。

海を渡りハワイに移動してきた人々が運び入れたもの	ハワイに移動してきた人々が持ち込んだ動植物は、食料、衣服、住宅、薬、そして宗教的な用途に活用されていました。	
動植物	英名	用途
'Ilio	Dog	食用
Pua'a	Pig	食用
Moa	Chicken	食用
'Iole	Rat	貨物にまぎれて到着
Kalo	Taro	食用
'Ulu	Breadfruit	食用/建築用
'Uala	Sweet Potato	食用
Mai'a	Banana	食用

Wauke	Paper Mulberry	衣類
Ki	Ti	多様
Niu	Coconut	食用/建築用
Kō	Sugarcane	食用
Uhi	Yam	食用
Pi'a	Yam	食用
Pia	Arrowroot	食用
'Ohe	Bamboo	建築用
'Awapuhi kuahiwi	Wild Ginger	染料
Hau	Hibiscus	薬/建築用
Kukui	Candlenut Tree	薬/染料/食用/灯火

クック来航以後初期	欧州文化の流入後初期に持ち込まれた動植物の用途は主に食用
動植物	英名
Pipi	Cattle
Kao, Kūnānā	Goat
Hipa	Sheep
Kāpiki, Kākipi	Cabbage
Ipu, Ipu yaimaka	Melon
Kūlīna	Corn
'Akāyakai	Onion
Manakō	Mango
Mikana, Hēyi	Papaya
Hala kahiki	Pineapple

### 外来種である観賞植物の例

植物	原産地
アフリカン チューリップ	熱帯アフリカ
アラマンダ	ブラジル
アンスリウム	熱帯アメリカ
パニヤン (ベンガルボイダイジュ、ハワイでは50種以上)	主にインドと東洋
ブーゲンビレア (イカダカズラ)	ブラジル
アナナス	亜熱帯、熱帯アメリカ
クロトン (ヘンヨウボウ)	フィジーからオーストラリア
ユーカリノキ	オーストラリア、マレーシア
ショウガ	東半球の熱帯地域、インド、アフリカ、アジア、ハワイネイティブのものも見られる
ヘリコニア	南アメリカ
ハイビスカス	中国、アフリカ、西インド、ハワイ原産のものも見られる
テツギ	インド西側の熱帯地域
ジャカラング	ブラジル

アメリカネム	熱帯アメリカ
マウンテン アップル	インド、マレー半島
ノーフォーク パイン (シマナンヨウスギ)	ノーフォーク島
セイヨウキョウチクトウ	イランから日本
ラン	熱帯地域の湿地帯、ハワイネイティブのものも見られる
ヤシ (ハワイでは多種)	熱帯、亜熱帯地域、インド産のものが多い
パナックス	温帯、熱帯地域、ハワイネイティブのものも見られる
プルメリア	熱帯アメリカ
ハウオウボク	マダガスカル
シャワー ツリー	インド、ジャワ

### 動植物の名を用いた地名の例

Kaimuki (カイクキ、O'ahu) 植物のティ (ki) と、オープン (imu)。  
Menehune がこの地でティの根をオープン調理したことに由来。

Kāne'ōhe (カネオヘ、O'ahu) 竹 ('ōhe) と夫 (kāne)。夫の無慈悲さを、  
妻が竹ナイフの刃に例えたことに由来。

'Ā'inahau (アイナハウ、O'ahu) 緑葉種 hau (ハウ) 木の地。王女 Ka'iulani の家の  
名であり、Princess Kaiulani Hotel の用地。

Kōloa (コラア、Kaua'i) 初めて栄えた砂糖 (kō) 農園の用地。

Niūmalu (ニウマル、Kaua'i) ココナッツ (niu) の木の陰 (malu)

'Īlio (イリオ、Point, Moloka'i) 犬

Wai'alalā (ワイ アララ、Moloka'i) 轟音をたてる水と、ハワイのカラス alalā。  
Kala'e 近くの泉。

Kō'ele (コ エレ、Lāna'i) 黒い (ele) サトウキビ (kō)。

Kahemanō (カハマノ、Lāna'i) 鯨の群。

Pu'unēnē (プ ウネネ、Maui) ハワイのガチョウ (nēnē) の丘 (pu'u)。

'Ulupalakua (ウルパカクア、Maui) かご持ちの背中 (kua) で熟れる (pala) パンノキ ('ulu)。

'Ōpihikao (オピヒカオ、Hawai'i) カサガイ ('opihi) (を集める) 人の群。

Pepe'ekeo (ペペ エケオ、Hawai'i) 戦闘中の戦士のように破碎された食物

## ハワイの鳥たち

### 欧州文化流入前

動植物と共に、何千キロもの海を超えて鳥たちもハワイにやって来ました。ハワイに定着し、数千年かけてその性質をハワイの環境に順応させていきます。その鳥たちの多くはミツドリ科。その他にも pueo (プエオ：耳が短いハワイアン フクロウ) 'io (イオ：タカ) nēnē (ネネ：ハワイのガチョウ、ハワイの州鳥) 'ōmāyo (オマオ：ツグミの1種)、そして 'elepaio (エレパイオ：ヒタキ、あるいはタイランチョウ) が独特な種族へと進化していきました。

### 絶滅への道

Mamo (マモ) や 'ō'ō (オオ) など、23の固有鳥類、あるいは亜種は絶滅してしまいました。その見事な黄色い羽はケープ、クローク、ヘルメットに用いられ、(鉄や宝石がなかったため) 王族の象徴とされていました。しかし、羽が貴重品となってからは利益を求め捕獲する一方となり、羽を数本取って解放するなどということはしなくなります。絶滅に至った最大の要因は、土地開発と、畜牛や馬、あるいは野生化したほ乳類の輸入だったと考えられ、今現在もこのためにその存続が危ぶまれている種が少なくはありません。

### 移動する種

ハワイを訪れる渡り鳥の中でも代表的なのが黄金色のチドリ、年間約10ヶ月をハワイで過ごします。白い尾を持つ海鳥や、尾が黒い海鳥も移動中にハワイに舞い寄っているようです。

### 外来種

(昆虫の数を抑えるため持ち込まれた) カバイロハッカ ムクドリ、ショウジョウコウカンチョウ、日本のメジロ、さらに猫を楽しむために持ち込まれた鳥たちの影響で、ネイティブ種の存続は一層危機に瀕することとなります。

### 現在のネイティブ種

現在もネイティブ種は存在しますが、その多くが国立および州立公園の政策により手厚く保護されています。

## ハワイの海洋生物

### 熱帯インドと太平洋のものと類似するハワイの海洋生物

ハワイの約1200kmの沿岸と海岸線は、動植物にとって貴重な場。ハワイで見られる動植物は、熱帯インド洋と太平洋で見られるものに類似しています。離島ハワイでは、太平洋に浮かぶ他の島々よりも海洋生物の種族が少なめです。ハワイ海洋に生息する魚類は約700種、海草400種、軟体動物1,000種、そして無脊椎動物1,350種といわれています。

## 海洋環境

ハワイには異なる海洋環境があり、それぞれに異なる種族が生息しています。O'ahu 島 He'eia 干潟のような淡水河口では、'ōpae (オパエ：エビ)、クラム、'ina (イナ：ウニ)、loli (ロリ：ナマコ) のような軟体動物が多く見られます。Waialii 沖のリーフでは、limu (リム：海草) や軟体動物、そして Hinālea (ヒナレア：ベラ)、海草、manini (マニニ：ニザダイ) など、珊瑚礁に生息する色鮮やかな魚たちが多種見られ、さらに沖に出て水が深くなると、papiro (パピオ：カワカマスの幼魚、あるいはコバンアジ) や aku (アク：カツオ) らを目にすることができます。

## 海草

海で育つ植物は全て藻と称され、一般には海草と呼ばれています。よくビーチで見かけられるのは limu pālahalaha (リム パラハラハ：アサオ) や、limu kala (リムカラ：ホンダワラ) など。

## 珊瑚

珊瑚とはカルシウムで覆われている無脊椎動物。珊瑚として目にする「岩」は、実はこの動物の骨格。よく知られているのはアナサンゴモドキとカリフラワーサンゴ。

## その他の無脊椎動物

堅い皮膚を持つ無脊椎動物としては、loli (ロリ：ナマコ)、'ina、wana (イナ、別名ワナ：ウニ)、がよく知られています。これに属する種は沢山。

## 軟体動物

軟体動物とは、海洋に生息するカタツムリ、通常は「貝」と呼ばれている生物を指します。これには'Opihi (オピヒ：カサガイ)、he'e (ヘエ：タコ)、pipipi (ピピピ：ウミウシ) らが含まれます。

## 甲殻類

甲殻類とは海洋の節足動物。Ula (ウラ：ロブスター) や、カニやエビの種はこれに属します

## 魚類

ハワイの海は魚の種類も豊富。沿岸には manini (マニニ：ニザダイ科)、またベラ科の魚が多種見られます。地元のフィッシュマーケットで見られる weke (ウェケ：ヒメジ)、āholehole (アホレホレ：フラッグテール) ono (オノ：サバ) は、それぞれハワイ海洋の異なる環境域に生息しています。

## 海の食物に依存していた古代

太平洋から初めて人々がハワイに渡って来た時代、彼らは海で捕れる食物に依存していました。陸には生活をしていくだけの食料がなく、穀物や農耕作業が安定するまでは海から恵まれる食物が全てだったのです。

## ハワイの動植物についてのサンプルテスト

- 1) 原産とは？
- 2) 「ネイティブ」以外に、ハワイの動植物を分類する用語は と 。
- 3) 人間の手を借りずにハワイに定着した動植物を「ネイティブ」と呼ぶ。【正解/誤り】
- 4) ハワイのコウモリは、ハワイ固有のもの。【正解/誤り】
- 5) ハワイ最初の移住民により持ち込まれた動物は：
  - a) 犬、豚、鶏、ネズミ
  - b) 犬、畜牛、豚、鶏
  - c) 上記以外
- 6) 欧州文化の流入後初期に持ち込まれた動物は：
  - a) 畜牛、ヤギ、羊、マンゲース
  - b) 畜牛、鹿、羊、マンゲース
  - c) 上記以外
- 7) ハワイの海洋生物と類似する動物はどこで見られる？

下記の名とハワイ語名を一致させてください。

- 8) 犬、Dog
- 9) 豚、Pig
- 10) 鶏、Chicken
- 11) ネズミ、Rat
- 12) 畜牛、Cattle
- 13) 羊、Sheep

- a) Hipa
- b) 'ilio
- c) Pipi
- d) 'ole
- e) Pua'a
- f) Moa

### 解答

- 1) 人間の手によらず自然の力でハワイに渡ったもの
- 2) 固有
- 3) 正解
- 4) 正解
- 5) a) 犬、豚、鶏、ネズミ
- 6) a) 畜牛、ヤギ、羊、マンゲース
- 7) 熱帯インドと太平洋
- 8) 'ilio
- 9) Pua'a
- 10) Moa
- 11) 'ole
- 12) Pipi
- 13) Hipa

この資料のご使用上の注意：

この資料はハワイ文化の伝承者であるチャールズ・カウプ氏から、特別な許可を得て英語から日本語にサニーカミヤが2年掛かって翻訳したものです。

もし、この資料の内容の一部、または、全部を配付、転載など、ご使用になるときには [sunny@maui.net](mailto:sunny@maui.net) にご連絡下さい。

私の翻訳内容に誤り、訂正、修正事項、誤字、脱字、文字化けなどを見つけれられた際には、お手数ですが、ご連絡いただくと助かります。

いずれは、この資料に写真やリンクをつけて、さらにアップグレードをしていきたいと思っています。

これからも、みなさまのお役に立てればと思います。

マウイの達人：サニー カミヤ

=====

マウイのことなら、"マウイの達人"  
<http://mauinotatsujin.com/>

いつも心はアロハスタイル

事務所：2219 S.Kihei Rd. #B218, Kihei, Maui, HI 96753 USA  
連絡先：日本からの場合：Tel: 001-010-1-808-874-5530  
24 時間 Fax: 001-010-1-509-695-0368  
携帯電話：280-2975  
E-mail: [sunny@maui.net](mailto:sunny@maui.net)

【サニー・Kショッピングカート】  
【 自信と責任を持って選んだ商品ばかりです】  
<http://sunny-kshop.com/>

【サニーのブログ】  
【 マウイの日常を写真と俳句で紹介しています】  
<http://sunny007.exblog.jp/>

=====